



Catalogue  
2010  
2011

PIRATÉ  
Masques ♦ Masks

## *Historique de l'atelier Pirate*

L'atelier Pirate fut créé en 1992 dans le but de renouer avec la tradition et l'aspect magique du masque. Nous voulions que nos masques soient accessibles à un large public et que les gens de théâtre, les amuseurs publics et tous les amateurs de masques puissent trouver chez nous un vaste choix de modèles de grande qualité. Petit à petit nous atteignons notre but afin de vous offrir une gamme qui s'élargit et se renouvelle constamment.

## *Fonctions du masque*

Le masque peut être porté pour le jeu de comédien, pour se déguiser lors d'un bal masqué, d'un carnaval ou d'une fête. Comme élément décoratif, il demeure toujours un bel objet créé pour le plaisir des yeux.

## *Collection*

L'atelier Pirate vous offre plus de soixante-dix modèles différents. Un choix de couleurs vous est proposé afin de répondre aux besoins et aux goûts de chacun. Masques à caractère, masques de la Commedia dell'arte, masques de bal et de carnaval, masques traditionnels italiens ou japonais, masques animaliers sont autant de formes que vous y trouverez.

## *Fabrication, matériaux et caractéristiques*

Nos masques sont entièrement conçus et fabriqués à la main. Ils sont faits d'un matériau composite comprenant entre autre une bonne part de latex naturel. C'est une matière à la fois souple et résistante.

Une fois porté votre masque s'assouplira et deviendra de plus en plus confortable grâce à la chaleur de votre visage. Chaque masque est peint à la main à l'intérieur et à l'extérieur avec une peinture acrylique de la meilleure qualité. Diverses techniques de coloration sont utilisées conférant à chaque masque une grande richesse.

## *Ajustement et port du masque*

Chaque visage étant différent, il est parfois nécessaire de coller des coussins de caoutchouc mousse à l'intérieur du masque. Si vous commandez votre masque vous trouverez 2 petits coussins dans le sac.

Nos masques peuvent être montés avec des rubans rivetés (plus décoratifs) ou avec des élastiques passés dans des boucles et donc remplaçable (préférables pour le jeu masqué). Vous n'avez qu'à nous faire la demande pour une ou l'autre solution.

Si vous avez acheté un masque monté avec des rubans et que vous préféreriez avoir des élastiques, vous pouvez passer un petit élastique rond de 28 pouces de long à l'intérieur des boucles formées par les rubans à l'intérieur du masque. Vous pouvez ensuite soit laisser les rubans soit les couper. Si vous les coupez, pour éviter l'effilochage, il vous faudra passer une flamme le long de la coupure.

## *Historical background of atelier Pirate*

Atelier Pirate was founded in 1992 with the intention of renewing the tradition of mask making and recreating the magical aspects of the mask itself. We wanted to produce high quality masks and make them widely available to the general public as well as theatre actors, street entertainers and mask collectors. There are many models to choose from. Ever so surely, we are reaching our goal by offering a growing selection which is constantly changing.

## *Uses for the mask*

A mask can be worn for an acting role in theatre or as part of a costume for a masquerade, ball or carnival. It can also be enjoyed as a decorative object to be admired for its visual beauty.

## *Collection*

Pirate offers as much as seventy different models of mask with a large variety of colours to choose from: character masks, Commedia dell'Arte, masks for ball, masquerades or carnivals, animal mask, masks from the Italian and Japanese traditions.

## *Craftsmanship and characteristics of the materials*

Our masks are created and made entirely by hand. We use a composite with large amounts of natural latex which makes for a flexible yet sturdy product.

As the mask is worn, the warmth of the wearer's skin softens the material and makes the mask very comfortable. Each mask is handpainted inside and out with an acrylic paint of the highest quality. We use elaborate painting techniques which turn every mask into a unique oeuvre d'art.

## *Adjustments for wearing the mask*

It may be necessary to affix soft rubber pads inside the mask to fit individual faces. Therefore we include two small adhesive pads with each mask.

We mount our masks either with riveted ribbons (more decorative) or with elastic bands inserted in loops and thus replaceable (best for masked play). Just let us know your preference.

If you prefer to use an elasticized band rather than the ties which are already attached to the mask, it is easy to install. Select a round band of 28 inches in length. Pass the elastic band through the loops of the ribbons which are inside the mask. You let the ribbons hang or cut the ends to the desired length. If you choose to cut the ends, be sure to burn them with a live flame to avoid fraying.

### *Accrochage au mur*

En utilisant deux punaises fixez le haut des rubans au mur en respectant l'espacement existant entre les deux côtés du masque.

### *Entretien et manipulation de votre masque*

Le nettoyage de votre masque se fait avec un linge humide où vous aurez versé une goutte de savon doux (savon à main) et sans frotter.

Pour ne pas abîmer votre masque vous devez le traiter avec soin. Entre chaque utilisation il doit être rangé dans un sac de plastique ou de tissus. Il est fortement déconseillé d'empiler plusieurs masques un sur l'autre.

Il est aussi préférable de ne pas ouvrir et refermer les masques brusquement pour éviter le fendillement de la peinture là où les traits sont accentués. Nous vous offrons un service de retouches si vos masques ont été abimés.

### *Masque exclusif*

Nous pouvons créer un masque exclusif pour répondre à vos besoins. Le coût d'une telle création est, par contre, beaucoup plus élevé que le prix des masques présentés dans notre catalogue. Pour produire un masque exclusif, il faut d'abord faire une sculpture. Une sculpture est dispendieuse parce qu'elle exige plusieurs étapes de création : 1- quelques heures d'étude du modèle souhaité, 2- la création d'esquisses suivi de nombreuses communications pour faire approuver le projet, 3- environ une semaine ou un peu plus de travail de sculpture, 4- la fabrication du moule. S'ajoute à ce travail les frais pour les matériaux afférents et la réalisation du masque final, sans oublier l'exclusivité qui est vendue en même temps que le masque unique. Notre prix de base pour la création d'un masque exclusif est de 800\$. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter selon la complexité de votre projet.

Si vous souhaitez la création d'un masque exclusif, l'idéal est de nous téléphoner directement à l'atelier afin de nous expliquer davantage votre projet de masque.

### *Wall hanging*

Place two push pins at the top edge of the ribbons, temple width apart.

### *Care and handling of your mask*

Use a damp cloth with a dab of mild soap (hand soap) and a very light touch to clean your mask.

Your mask will age gracefully if you treat it with care between wears. It is best to store it in a plastic or fabric bag. We do not recommend you stack masks one on top of the other.

We also suggest that you open and close the mask gently so that the paint does not chip in deeply accented features. We do offer a touch-up service to refresh damaged masks.

### *Exclusive mask*

We can create an exclusive mask to meet your needs. The cost of such a creation is, on the other hand, much higher than the price of the masks presented in our catalogue. To produce an exclusive mask, a sculpture must initially be made. A sculpture is expensive because it requires several stages of creation: 1- a few hours of study of the desired model, 2- the creation of sketches followed by many communications for the approval of the project, 3- approximately a week or a little more of sculpting, 4- the making of the mold. Is added to this work the expenses for related materials and the realization of the final mask, without forgetting the exclusiveness which is sold at the same time as the single mask. Our basic price for the creation of an exclusive mask is 800\$. Additional fees can be added according to the complexity of your project.

If you wish the creation of an exclusive mask, the ideal is to call us directly at the workshop in order to explain us in details your mask project.

# Masques Animaliers • Animals Masks



Oiseau  
Bird

68\$



Hibou  
Owl

68\$



Chat Botté  
Puss in Boots

72\$



Chat  
Cat

65\$



Félin  
Feline

90\$

## *Loups • Eye Masks*



Loup Arlequin Grand 68\$  
Eye Mask Harlequin Large



Loup Arlequin Moyen 68\$  
Eye Mask Harlequin Medium



Loup Vénitien Grand 58\$  
Eye Mask Venitian Large



Loup Vénitien Moyen 58\$  
Eye Mask Venitian Medium



Loup Espiralle Moyen 57\$  
Eye Mask Espiralle Medium



Loup Espiralle Moyen 57\$  
Eye Mask Espiralle Medium

## *Loups • Eye Masks*



Loup Nobilis  
Eye Mask Nobilis 60\$



Loup Ailé  
Eye Mask Winged 60\$



Grec  
Greek 65\$



Loup Dragon  
Eye Mask Dragon 60\$



Loup Sylvestre  
Eye Mask Silvan 60\$

## *Loups • Eye Masks*



Égyptien  
Egyptian 60\$



Loup Papillon  
Eye Mask Butterfly 58\$



Loup Neutre  
Eye Mask Neutral 55\$



Loup Précieux  
Eye Mask Precious 60\$

# Masques de Carnaval • Carnival Masks



Soleil Sun 115\$



Lune Moon 115\$



Neutre Décoré Grand Neutral Decorated Large 75\$



Neutre Décoré Moyen Neutral Decorated Medium 75\$



Neutre Arlequin Neutral Harlequin 85\$



Circus 75\$

# Masques de Carnaval • Carnival Masks



Neptune 115\$



La Mort Death 95\$



Satyre 100\$



Faune Faun 105\$



Grand farfadet Big Sprite 70\$

# Masques de Théâtre • Theatre Masks



Curieux  
Curious

55\$



Loupiot  
Little Clown

55\$



Gentil Naïf  
Gentle Fool

70\$



Tragique  
Tragic

70\$



Pierrot la Lune  
Pierrot the Moon

95\$

# Masques de Théâtre • Theatre Masks



Jean qui pleure  
Tragedy 85\$



Jean qui rit  
Comedy 85\$



Opéra  
Opera 60\$



Vieillard  
Old Man 75\$



Vieillarde  
Old Lady 75\$

# Masques de Théâtre • Theatre Masks



Neutre Grand 70\$  
Neutral Large



Neutre Moyen 70\$  
Neutral Medium



Demi-Neutre 60\$  
Half-Neutral



Monsieur 135\$  
Mister



Madame 135\$  
Madam

# Époque Médiévale • Medieval Age



Gargouille  
Gargoyle 90\$



Chimère  
Chimera 90\$



Gladiateur  
Gladiator 65\$



Chevalier  
Knight 70\$



Guetteur  
Watchman 70\$

*Époque Médiévale • Medieval Age*



Nosferatu

75\$



Orque  
Orc

75\$

# *Italiens Historiques • Italian Historical*



Médecin de la Peste 130\$  
Médico



Bauta 75\$



Moretta 55\$

## *Collection Québec*



Loup Fleur de Lys 60\$  
Eye Mask Fleur de Lys



Fleurdelisé 65\$

## *Asiatique • Asian*



Nô 150\$

# *Commedia dell'arte*



Arlequin Classique Grand 75\$  
Harlequin Classical Large



Arlequin Classique Moyen 75\$  
Harlequin Classical Medium



Arlequin Bouffon 75\$  
Harlequin Buffoon



Arlequin Moderne 70\$  
Harlequin Modern



Colombine 60\$

*Commedia dell'arte*



Brighella Grand  
Brighella Large 75\$



Brighella Moyen  
Brighella Medium 75\$



Tartaglia 75\$



Docteur Balourd  
Doctor Clumsy 55\$



Docteur Classique  
Doctor Classical 55\$

*Commedia dell'arte*



Polichinelle Lunaire 65\$  
Punchinello Moonlike



Polichinelle Classique 58\$  
Punchinello Classical



Zanni Ingénu 80\$  
Zanni Ingenuous



Capitaine Grand 75\$  
Captain Large



Capitaine Moyen 75\$  
Captain Medium

# *Commedia dell'arte*



Pantalon Ancien 80\$  
Pantalon Ancien



Pantalon Long 85\$  
Pantalon Long



Pantalon Moustache 70\$  
Pantalon Moustache



Pantalon Barbon 70\$  
Pantalon Old Fogey



## *La Commedia Dell'Arte*

Signifie littéralement: «théâtre interprété par des gens de l'art». Au XVI<sup>e</sup> siècle, on employait le mot «art» pour parler d'un métier. La «comédie de l'art» était donc la comédie jouée par ceux qui ont pour métier de faire rire le public, autrement dit des comédiens professionnels.

La commedia dell'arte est un théâtre populaire comique apparu en Italie au XVI<sup>e</sup> siècle où chaque personnage s'exprimait dans un dialecte différent représentant les diverses régions du pays.

Pour jouer les nombreux personnages de la commedia dell'arte les comédiens se réunissaient en troupe, ou compagnie théâtrale. Ils voyageaient de ville en ville et montaient les tréteaux du théâtre en plein air dans les rues ou sur les places et sortaient même parfois de leur pays. Les acteurs improvisaient et brodaient leur texte à partir d'un canevas (scénario réglé d'avance) écrit ou pas. L'accent comique des pièces était principalement gestuel (pitreries) et les comédiens devaient être capables d'improviser, d'inventer mille bons tours et fantaisies pendant qu'ils étaient sur scène. Pour amuser le public ils devenaient acrobates, mimes, chanteurs et musiciens tout comme les clowns dont ils sont les lointains ancêtres. Presque tous les comédiens portaient un masque qui ne couvrait pas le bas du visage et laissait libre la bouche. Les comédiens pouvaient ainsi faire de multiples grimaces et n'étaient pas gênés pour parler haut et fort.

Quant aux types de caractères comiques, il y en a quatre principaux: les zannis ou valets, les vieillards, les soldats, et finalement les personnages sans masques: amoureux et suivantes ou soubrettes. Certains personnages étaient obligatoires.

Molière, enfant, assista fréquemment à des spectacles de commedia dell'arte à Paris. Il s'est ensuite souvent inspiré de ces bouffonneries pour écrire ses propres comédies. C'est ainsi que la commedia dell'arte a donné naissance à la comédie telle que nous la connaissons encore aujourd'hui!

### *Les Zannis*

Ce sont les personnages les plus bouffons de la commedia dell'arte. Ils forment la grande famille des serviteurs et des petites gens très pauvres venant de la campagne qui ont subi les famines et les guerres et sont venus en ville espérant y trouver une vie meilleure. Arlequin, Brighella, Polichinelle et Pierrot en sont. Valets, jardiniers, cochers, porteurs de valises, ramasseurs de bois mort ou simples vendeurs de pommes cuites, ils exercent cent petits métiers de misère. C'est pourquoi il leur faut être vifs, rusés et malicieux inventant sans cesse de nouvelles manigances pour se remplir l'estomac et le porte-monnaie.

#### *Arlequin*

**Caractère:** Arlequin est un humble serviteur, un valet joyeux, comique, bouffon, naïf, crédule et paresseux. Toujours affamé, sa quête de nourriture l'amène souvent à se faire plus bête qu'il n'est pour manipuler sa victime.

## *The Commedia Dell'Arte*

The Commedia dell'arte literally means "theatre performed by actors of the Guilds". In the XVI<sup>th</sup> century, the word "arte" was used to speak of a trade. The Commedia dell'arte was thus comedy played by those whose trade it was to make the public laugh, in other words, professional actors.

The Commedia dell'arte is a popular comedy genre which flourished in Italy in the XVI<sup>th</sup> century where each character used vernacular dialects of various regions of the country.

In order to play the many characters of the Commedia dell'arte the actors met as a group, or theatrical company. They would travel from city to city and they assemble their stage out in the streets or town squares; they would even sometimes travel to other countries. The actors improvised and embroidered upon a text based on a standard plot routine, whether written out or not. The comedy aspect of the many parts was mainly due to sheer physical gags or tomfooleries. The actors had to improvise and invent tricks and feats while on stage. To amuse their audience, they became acrobats, mimes, singers and musicians, just like clowns whose distant ancestors they are. Almost all the actors wore a mask which did not cover the lower part of their face to allow free movement of the mouth. The actors could thus engage in multiple grimaces and were not prevented from speaking loud and clear.

As for the stock characters, there are four main ones: the Zannies or valets, the old men, the soldiers and finally characters without masks such as the lovers and their soubrettes. Certain stock characters were mandatory to the plot.

Moliere, as a child, frequently attended the Commedia dell'arte performances in Paris. He was inspired by these antics to write his own plays. It is thus that the Commedia dell'arte gave birth to comedy as we know it today.

### *The Zannis*

They are the most buffoon characters of the Commedia dell'arte. They make up the larger family of servants and poorest low class country folk who always suffered famines and wars and who came to the city hoping to find a better life. Arlecchino, Brighella, Pulchinello and Pedrolino are among them: they are the servants, gardeners, coachmen, valets, deadwood pickers or simple vendors of cooked apples. They work at hundreds of woeful little trades. That is why they have to remain astute, cunning and smart, having to forever invent new tricks in order to fill both their stomachs and their purses.

#### *Arlecchino (Harlequin)*

**Character:** Harlequin is a humble, fun-loving, witty, buffoon, dumb, credulous and lazy servant. Always famished, his obsession with food brings him to appear more stupid than he really is in order to deceive his victim.

Il invente aussi toutes sortes de facéties, stratagèmes, pirouettes et acrobaties. Le reste du temps, il cherche avant tout à se reposer et à éviter le moindre effort. Il est parfois l'amoureux de Colombine et donc, le rival de Pierrot.

**Costume et masque:** Le premier costume d'Arlequin était un habit blanc si usé qu'il lui fallait sans cesse coudre des pièces pour cacher les trous. Peu à peu, ce pauvre habit s'est recouvert de morceaux d'étoffe de toutes les couleurs. Le costume d'Arlequin que tous connaissent est né ainsi avec sa multitude de losanges colorés. Arlequin porte aussi une batte de bois, relique de son ancien métier de gardien de vaches à Bergame.

Son masque est assez grossier. Il a un nez petit et camus et une bosse au front, symbole de tous les coups qu'il reçoit. Ses joues sont creusées en signe de son appétit perpétuel.

### *Brighella, Scapin*

**Caractère:** Brighella est un des types les plus anciens et les plus constants du valet bouffon de la comédie italienne. Son nom vient de «briga», querelle. Il est, comme Arlequin, originaire de Bergame en Lombardie, mais il est plus astucieux puisqu'il habite la ville «haute». Il se définit lui-même ainsi: «Je suis un homme fameux pour les fourberies et les plus belles, c'est moi qui les ai inventées.» Tromperies et intrigues sont sa marque de commerce.

Capable de tout, rusé comme le renard, insolent avec les femmes, fanfaron lorsqu'il n'a rien à craindre, Brighella peut, grâce à un langage mielleux, à des talents de musicien et de danseur, et à une rare adresse, rendre des services variés. Il n'a de répugnance pour aucun métier et devient tour à tour, selon les besoins de la circonstance, patron de bistrot, sergent, clerc ou valet. Il arrange des mariages et manipule ses maîtres sans aucun scrupule.

**Costume et masque:** Il porte un manteau et un curieux couvre-chef en forme de toque à lisérés verts. Une bourse et un poignard pend à sa ceinture. Son masque sombre ou verdâtre est plus grossier que celui d'Arlequin; il a une grosse moustache qui remonte jusqu'aux oreilles, des sourcils proéminents et des yeux enfoncés.

### *Polichinelle, Pulcinella (en italien)*

**Caractère:** Polichinelle le bossu goinfre à la voix de fausset peut lui aussi adopter plusieurs rôles: valet, boulanger, aubergiste, gardien de monastère, paysan, marchand, soldat, bandit, voleur. Les fées qui se sont penchées sur son berceau devaient être un peu sorcières car il n'a hérité que de vilains défauts : il crie et se met en colère pour un oui ou un non, il est brutal, grossier, malin, gourmand, voleur et menteur.

Il est lent dans ses mouvements et son aspect disgracieux est celui d'un nigaud mais son esprit est vif, surtout dans les apartés pendant lesquels il s'adresse directement au public. C'est l'ennemi d'Arlequin et une bastonnade menace chacune de leurs rencontres.

Ce personnage n'occupe pas une grande place dans la littérature dramatique. Il est beaucoup plus présent dans le théâtre de marionnettes.

He invents all sorts of tactics, stratagems, somersaults and acrobatics. The rest of the time, he seeks above all to lay around and avoid the least possible effort. Sometimes he is Columbine's lover, and, therefore, Pierrot's rival.

**Costume and Mask:** Harlequin's original costume was a white suit so worn that he had constantly mend it with patches to hide the holes. Little by little it becomes a multi-colored quilt of a suit. Thus was conceived Harlequin's costume which everyone can now easily identify with its colorful diamond-shaped patches. Harlequin also carries a wooden bat, a slapstick, as a relic of his old trade as a cowherd in Bergamo.

His mask is rather coarse. It is pug-nosed and shows a lump on the forehead, symbol of all the blows he has endured. His cheeks are gaunt as witness to his perpetual hunger.

### *Brighella, Scapin*

**Character:** Brighella is one of the oldest and truest representation of the buffoon servant of Italian repertoire. His name comes from "briga", quarrelsome. Just like Harlequin, he comes from Bergamo in Lombardy, but he is far more astute since he lives in the "upper" city. He defines himself as follows: "I am famous for the best of treacheries since I invented them all." Frauds, intrigues are his brand name.

Capable of anything, cunning as a fox, impudent with women, ultra brave when he has nothing to fear, thanks to his smooth tongue, his talents as a musician and dancer, and an uncanny ability, Brighella can render multiple services. He finds himself perfectly able to carry out any and all occupations and becomes, in turn, according to the needs of the moment, bar owner, sergeant, clerk or servant. He arranges marriages and manipulates his Masters without scruple.

**Costume and Mask:** He wears a coat and an odd hat in the shape of a cap, with green tassels. A purse and a dagger hang from his belt. His dark or greenish mask is coarser than Harlequin's. He sports a large handle-bar moustache. He has prominent eyebrows and deep-set eyes.

### *Pulchinello (Punchinello)*

**Character:** The glutton hunchback with a falsetto voice can also adopt several roles: valet or servant, baker, landlord, monastery guard, peasant, merchant, soldier, bandit, thief. The fairies which leaned on his crib must have been witches because he has inherited mostly unpleasant traits: he shouts and becomes angry at anything, he is a brutal, vulgar, wicked, greedy robber and liar.

His movements are slow and his unkempt appearance turn him into a simpleton, but his mind is sharp, particularly in his repartees as he addresses the audience directly. He is Harlequin's enemy and a fight is more than likely to erupt every time they meet.

This character does not play a large part in dramatic literature. He is much more present in Puppetry.

**Costume et masque:** Son habit consiste en un sarrau blanc serré à la taille par une ficelle et en une paire de larges pantalons blancs eux aussi. Son chapeau typique est en pain de sucre blanc ou gris. Il ne se sépare jamais d'un énorme gourdin.

Son masque est souvent verdâtre ou rouge foncé avec un gros nez crochu de vautour et le front barré par de proéminents sourcils verruqueux.

### *Pierrot, Piero ou Pedrolino (en italien)*

**Caractère:** Pierrot est un jeune valet candide, rêveur et poétique. C'est un être sensible et tendre tout en grâce ingénue. Il possède toutefois une certaine dose de bon sens. Souvent il joue le rival d'Arlequin auprès de Colombine à qui il fait une cour délicate.

**Costume et masque:** Il porte un ample vêtement blanc à gros boutons sur le devant, une fraise et un chapeau avec un flot de rubans. Il ne porte pas de masque et a le visage enfariné.

## *Les Vieillards*

Ce sont des personnages de citadins. Ils ont le rôle du dindon de la farce dans les pièces et font toujours les frais de la plaisanterie.

### *Pantalon, Pantalone (en italien)*

**Caractère:** Selon les circonstances père, époux, veuf ou encore vieux garçon, ce vieux marchand vénitien crédule est aussi riche qu'il est avare: un véritable grippe-sous. Il est aussi voleur en affaire que sévère avec ses serviteurs. Quand il ne pense pas à son argent, Pantalon n'a qu'une idée en tête : trouver une belle et très jeune fille à épouser puisqu'il se croit encore beau et fringant. Inutile de vous dire que pas une seule de ces beautés ne veut de lui pour mari! Ce personnage est très important dans la commedia dell'arte. Sans lui il ne peut y avoir d'histoire drôle, car chacun de ses défauts donne l'occasion aux autres personnages de lui jouer de bons tours. En particulier ses serviteurs qui cherchent sans cesse à le voler pour le punir de son avarice. Il a souvent une fille ou deux (Isabelle, Rosaure, Camille ou Smeraldine) difficiles à marier et secondées dans leur désobéissance par des soubrettes fines et hardies.

**Costume et masque:** Pantalon avec sa voix de crécelle est un personnage âgé, maigre et voûté. Il porte de longs collants rouges, des chausses bien conservées de sa jeunesse mais maintenant trop larges pour ses jambes grêles, avec une volumineuse braguette pour attirer l'attention sur sa virilité dont chacun sait, autour de lui, qu'elle appartient au passé. Il porte aussi des pantoufles molles ou sandales turques, un gilet rouge étroit à grands boutons et une houppelande rouge ou, avec l'évolution du personnage, un habit noir et par dessus, une riche simarre noire aussi. Son couvre-chef est un bonnet grec sans bords et une bourse pend à sa ceinture.

Son masque sera de couleur pâle (beige, brun pâle ou blanchâtre) avec un long nez crochu parfois orné de verrues. Pantalon porte aussi une longue et fine moustache grise et son menton osseux se termine par une barbiche.

**Costume and Mask:** He wears a white smock bound at the waist with a string and a pair of equally large white trousers. His typical hat is made in the shape of a white or gray sugarloaf. He never goes without an enormous club.

His mask is often greenish or dark red with a large hawkish-hook nose and his forehead is striated by prominent warty eyebrows.

### *Pedrolino (Pierrot)*

**Character:** Pierrot is a young, candid, dreamy-eyed and poetic valet. He is a sensitive and tender being with naïve charm. However, he shows a fair amount of good sense. He often plays rival to Harlequin, as he sweetly woos Colombine.

**Costume and Mask:** He wears a full white cloak with large buttons in front, a ruffled collar and a hat with a cascade of ribbons. He does not wear a mask and his face is powdered white.

## *The Old Men*

These are the townspeople. They take on the characteristics of dupes in the plays, and always are the butt of ridicule.

### *Pantalone (Pantaloen)*

**Character:** According to circumstances, in turn father, husband, widower or bachelor, this old Venetian merchant is as rich as he is miserly, a true skinflint. He is as fraudulent in business as he is stern with his servants. When not worried about money, Pantalone has but one thing in mind: finding a beautiful and very young girl to marry since he still sees himself as handsome and frisky. Useless to say, none of these beauties is interested in him as a husband. This character is very important in the Commedia dell'arte. Without him there can be no comedy because each one of his weaknesses allows the other characters to prey on him, particularly his servants who always attempt to steal from him in retaliation for his stinginess. He will usually have one or two daughters (Isabelle, Rosaure, Camille or Smeraldine) whom he finds difficult to marry off. They, in turn, are well served in their disobedience by smart and bold maidservants.

**Costume and Mask:** The raspy voiced, Pantalone is an old, skinny hunched-over character. He wears long, red stockings, which he wore in his young days, but which are now too large for his frail legs. He shows a voluminous fly to attract attention to his manhood which, everyone around him agrees, is very much part of his past. He also dons soft slippers or Turkish sandals, a narrow red waistcoat with large buttons and a red cloak or, as pertinent to the development of his character, a black suit covered with a rich black cassock. His head covering is a Greek bonnet without edges; a purse hangs from his belt.

His mask will be in pale tones (beige, pale brown or whitish) with a long, crooked and often warty nose. Pantalone shows a fine gray moustache and from his bony chin protrudes a goatee.

## *Docteur, Dottore (en italien)*

**Caractère:** Premièrement «Docteur» ne veut pas dire médecin. C'est un titre qu'on donne par respect aux personnes savantes et le Docteur vous dira qu'il n'y a personne de plus savant que lui sur terre! Lui, il sait tout, il a tout vu, il affirme et impressionne mais raconte le plus souvent d'énormes bêtises.

Le Docteur est un idiot en vérité, un âne prétentieux. Toutes ces belles apparences ne lui servent qu'à se faire inviter chaque jour à dîner. Le docteur n'est pas seulement sot et vaniteux, c'est aussi un pique-assiette et le roi des goinfres.

Le Docteur est parfois avocat, juriste ou ministre d'un prince mais presque jamais médecin, et il a la réputation de toujours parler et de raisonner à tort et à travers. Il émaille ses discours interminables de citations latines hasardeuses et de maximes absurdes. Toute tentative qu'on fera pour l'interrompre est vouée à l'échec.

S'il est médecin, il relève plutôt du charlatan qui prescrit des remèdes farfelus. Son jeu de scène plus statique que celui de Pantalon consiste en jeux de mots et longues phrases vides de sens et s'appuie sur la pesanteur du personnage. Selon le canevas de la pièce jouée, il peut être l'opposant ou l'adjuvant de Pantalon.

**Costume et masque:** Ce personnage est un homme d'une soixantaine d'années au ventre proéminent et aux joues vineuses sur lesquelles ressort une grosse verrue. Un demi-masque sombre lui couvre le front et le nez seulement. Ce nez qu'il a plutôt imposant et charnu, parfois verruqueux, repose sur deux grosses moustaches noires.

Il porte, comme les savants de Bologne, une ample robe noire lui arrivant aux genoux et par-dessus, une autre de même couleur, plus longue. Son habit a une collerette blanche (souvent une fraise) et il se coiffe d'un bonnet de notaire ou d'un vaste chapeau de médecin

## *Tartaglia*

**Caractère:** Personnage ambivalent bavard et bredouilleur, timide et poltron, il fera parfois partie des vieillards, parfois des serviteurs, mais jouera toujours les seconds rôles. Ainsi il sera tour à tour non pas docteur mais assistant, non pas juge mais échevin, non pas médecin mais apothicaire, ou encore non pas notaire mais clerc. Il peut aussi être un père de famille mais sera moins important que Pantalon.

Sa caractéristique principale est son bégaiement constant. Quand il essaie d'expliquer sa pensée, les autres personnages plus vifs finissent les mots ou les phrases à sa place et finalement lui font dire complètement autre chose que ce qu'il souhaitait au départ. Cet état de fait le frustre et lui fait l'humeur chagrine et colérique, humeur qu'il exprimera aux spectateurs dans de longs lazzis geignards.

Sa difficulté à s'imposer et à prendre sa place découle aussi de sa grande maladresse. Par exemple s'il est clerc de notaire, il échappera sans cesse ses rouleaux de documents et passera toute la scène à essayer de les ramasser.

Tartaglia est aussi fortement myope ce qui le confine dans son monde et lui fait passer toutes les bonnes occasions sous le nez.

## *Il Dottore (The Doctor)*

**Character:** First "Doctor" does not mean a medical expert. It is a respectful title given to a well-educated person and the Doctor will tell you that there is no one on earth as knowledgeable as he is. He knows it all, has seen it all, he is pedantic and appears impressive, but most often he only exhibits sheer nonsense.

In fact, the Doctor is an idiot, a pompous individual. He uses beautiful speeches to ensure that he is invited daily to dinner. The doctor is not only stupid and vain, he is equally a cheat and king of the gluttons.

The Doctor is at times a lawyer, a judge, or a minister to some Prince, but rarely is he a medical doctor. He has the reputation of prattling incessantly and talking through his hat. He varnishes his never-ending discourses with dubious Latin citations and absurd maxims. Any attempt to interrupt him is dommed to fail.

If perchance he qualifies as a medical doctor, he is more of a quack who prescribes bizarre medicines. On stage his acting is more static than that of Pantalone. It consists of word games and long, meaningless sentences sustained only by the pseudo-gravity of his character. According to the plot, he can either be Pantalone's rival or his assistant.

**Costume and Mask:** This character is a man in his sixties with an enormous belly and wine-colored cheeks from which arises a large wart. A dark, half-mask covers only his forehead and nose. His nose is rather bulbous and fleshy and often shows warts. It lies between two large, dark moustaches.

As do the Bolognese erudite, he wears an ample black frock which reaches down to his knees and above it there is a longer one of the same shade. His coat shows a white bib (often a neck ruff) and his head is covered with a bonnet as worn by notaries, or a wide-brim doctor's hat.

## *Tartaglia*

**Character:** Of an ambivalent nature, loquacious and mumbling, timid and craven, he will sometimes play the old man, sometimes the servant, but he will always play a secondary part. He will thus play the part not of the Doctor but of his assistant or apothecary, not of the Judge but of his magistrate, not of the Notary but his clerk. He may also be a family man but will be of less importance than Pantalone.

His main trait is his endless stutter. When he tries to convey his thoughts, the other more alert characters will finish his words or sentences for him and he ends up uttering a completely different concept than he had originally planned. This annoys him to the point of anger and bad humor which he will reveal to the audience in long diatribes

His problem in asserting himself and assuming his rightful place also stems from his blatant clumsiness. For example, if he is the Notary clerk, he will inevitably drop rows of documents and will spend the whole scene trying to retrieve them.

Tartaglia is also dreadfully myopic which prevents him from enjoying due success and therefore letting all the good deals pass him by.

**Costume et masque:** Il est vêtu d'un habit vert à rayures jaunes, d'un large chapeau de feutre et de bottes beaucoup trop grandes pour lui.

Son masque lui fait un faciès mince aux traits étirés. De lourdes lunettes complètent parfois le tout.

## *Les Soldats*

Fanfaron et parfois peureux.

### *Capitaine, Capitan ou Matamore (en italien)*

**Caractère:** Voilà le capitaine Matamore! Inutile d'avoir peur car sous son allure féroce, arrogante et autoritaire le Capitaine n'est qu'un vantard et un pleutre fanfaron. Il explique à qui veut l'entendre qu'il fait fuir à lui seul des armées entières. Il raconte aussi qu'il s'est battu plus d'une fois à un contre mille, et tout cela sans jamais recevoir une égratignure. L'unique chose véridique dans tout cela: Le Capitaine n'a jamais eu de blessure pour la simple raison qu'il n'a jamais combattu! Le Capitaine est un Don Juan guerrier, un poltron, lâche, paresseux et bruyant: une poule mouillée.

**Costume et masque:** Le Capitaine est habillé en soldat espagnol et il porte un énorme chapeau avec des plumes qui retombent sur le côté, un pourpoint, un gros ceinturon et une énorme épée. Son masque a un air farouche et batailleur complété par un grand et fort nez et une paire de magnifiques moustaches.

**Les personnages sans masque:**

## *Les Servantes et les Amoureux*

Certains personnages ne portent pas de masque car ces rôles étaient tenus dans le passé par des femmes ou de très jeunes gens.

Il y a très longtemps, seuls les hommes pouvaient être comédiens. Les femmes n'avaient pas le droit de monter sur scène. Plus tard, à l'époque de la commedia dell'arte, les comédiens prirent l'habitude de voyager en compagnie de leur famille au grand complet. Bien entendu, leurs femmes et leurs filles eurent envie, elles aussi, de jouer la comédie. Elles se montrèrent si habiles qu'on leur donna très vite des rôles de plus en plus importants.

Aujourd'hui heureusement, fille ou garçon, tous peuvent jouer sur une scène, et, avec un masque la plus gentille petite fille peut devenir un affreux Pantalon. Voilà la magie du théâtre!

### *Les servantes: Colombine*

**Caractère:** Villageoise rusée, confidente, humble servante ou soubrette éveillée, hardie et insolente à l'esprit vif, Colombine est tour à tour fille, femme ou maîtresse de Pantalon, compagne de Pierrot ou ingénue romantique et amoureuse taquine d'Arlequin.

Colombine est la plus connue des servantes. Elle fait le ménage chez le vieux Pantalon. Elle est fraîche et jolie, débrouillarde, résolue et piquante, la langue bien déliée et les manières libres. C'est une incomparable menteuse et elle use du mensonge pour servir ses propres amours et celles de ses jeunes maîtresses. Très malicieuse, elle mène

**Costume and Mask:** He is dressed in a green and yellow striped suit, with a large felt hat and boots that are way too large for him.

His mask makes him look thin and gaunt. He will occasionally wear thick, heavy glasses.

## *The Soldiers*

Swashbucklers and oftentimes cowards.

### *Il Capitano (The Captain)*

**Character:** Here comes Captain Matamor! No need being scared of him because in spite of his ferocious, arrogant and authoritarian bearing the Captain is nothing but a braggart and a pathetic coward. He will tell anyone who listens that he can subdue whole armies by himself. He also will tell you that he has faced the enemy in a one to a thousand match without ever a scratch. The truth is that the Captain has never been wounded for the simple fact that he has never been in combat. The Captain is some sort of soldiering Don Juan, a coward, lazy and boisterous chicken-hearted milksop.

**Costume and Mask:** The Captain is dressed as a Spanish soldier and wears an enormous hat with feathers cascading to the side, a doublet, a large belt and a huge dagger. His mask shows him to be menacing and bellicose. He has a long, bulbous nose leading to a handsome moustache.

**Characters without masks:**

## *The Handmaidens and the Lovers*

Certain characters do not wear masks because their roles were played, in the past, by either women or very young men.

A long time ago only men were allowed on stage. Later on, at the time of the Commedia dell'arte, actors began traveling with their whole families. Naturally, their wives and daughters became attracted to acting and showed themselves to be so skillful that they were soon given roles of increasing importance.

Fortunately, today, male or female actors can take the stage, and with the aid of a mask the sweetest little girl will easily become the awful Pantalone. And here is the pure magic of theatre!

### *The Handmaidens: Colombina (Colombine)*

**Character:** A cunning country girl, self-assured yet humble servant or bright soubrette, always impertinent but with a keen wit, Colombina is either the daughter, the wife or the mistress of Pantalone; she can be Pierrot's friend or a romantic and playful ingenue to Harlequin.

Colombina is the best known of the servants. She is the old Pantalone's housekeeper. She is young and pretty, resourceful, firm and naughty with a quick repartee and easy virtue. She is an incomparable liar and uses treachery to advance her own romances or those of her young Mistresses. Very astute, she leads Harlequin by the nose.

Arlequin par le bout du nez. Pantalón, quand à lui, sensible à son charme féminin, tente souvent de la courtiser provoquant ainsi la jalousie d'Arlequin.

**Costume et masque:** Colombine porte parfois une petite veste et une jupe multicolore ainsi qu'un petit tablier blanc. Elle porte rarement le masque et si elle le fait, celui-ci sera un loup assez féminin mais somme toute banal.

### *Les Amoureux*

Orazio et Isabelle (la fille de Pantalón) sont des amoureux de comédie. Tous deux sont jeunes, beaux et très instruits (ce qui leur permet d'émailler leur texte de poésie, vers et chansons) mais ils ont de graves soucis: il y a de nombreux obstacles à leur projet de mariage.

C'est autour de leurs amours que des intrigues se nouent au grand dam des vieillards et des rivaux. Les soubrettes manigencent sans fins pour permettre à leurs jeunes maîtres d'enfin pouvoir s'aimer!

### *Choix des couleurs*

Les couleurs des masques mentionnées dans la description des personnages de la commedia dell'arte étaient parfaites au Moyen-Age : les comédiens jouaient à la lumière du jour à quelques pas de leurs spectateurs. Aujourd'hui les conditions d'éclairage et de proximité lors de spectacles théâtraux ont bien changé et il faut donc adapter nos choix de couleurs à cet état de fait. On a donc avantage à choisir des teintes plus claires que les sombres couleurs traditionnelles. De cette façon, on pourra bien voir les expressions conférées aux comédiens par leurs masques.

Si vous vous sentez peu sûrs de vous concernant le choix des couleurs pour vos masques de la commedia dell'arte, nous pouvons vous aider de nos suggestions.

Pantalón finds himself enamored by her feminine charm and attempts to court her, inciting Harlequin to jealous fits.

**Costume and Mask:** Colombine occasionally wears a light vest over a multicolored skirt as well as a small white apron. She rarely wears a mask but, if so, it will be a rather feminine but quite ordinary black velvet loup.

### *Gli Innamorati (The Lovers)*

Orazio and Isabelle (Pantalón's daughter) are pure theatrical lovers. They are both young, attractive and very well educated (which allows them to embroider upon their poetry, verses, songs) but they also face serious dilemmas and obstacles to their wedding plans.

Intrigues surround their love affair at the great chagrin of the old men rivals. The soubrettes are forever plotting to allow their young Masters to ultimately find love.

### *Color Preferences*

The colors of the masks as mentioned in the description of each character of the Commedia dell'arte were perfect in the Middle Ages. The actors performed in daylight, within range of their audience. Today, however, the lighting conditions and the proximity of the audience have changed considerably relative to the stage, and one must adapt the color choices to this new reality. It is, therefore, preferable to use lighter color tones than the traditional darker ones. In this fashion, the expressions given to the actors through their individual masks will be better conveyed.

If you are unsure of your choice of colors for the commedia dell'arte masks, we will be happy to advise you.

# Accessoires pour masques • Masks accessories

## *Cliquets pour professeurs de théâtre*

Si vous enseignez le théâtre et que plusieurs de vos étudiants se partagent le même masque, nous vous suggérons de faire monter votre masque avec un cliquet. Cela vous évitera de perdre du temps à faire et défaire le nœud de l'élastique pour bien ajuster le masque.

## *Pawls for performing arts teachers*

If you teach performing arts and have many students sharing the same mask, we suggest that you have the mask fit with a pawl. It will keep you from repeatedly tying and untying the knot for proper adjustment.



0,50\$

## *Sourcils*

Si vous le désirez, nous pouvons coller des sourcils à vos masques. Ils sont faits de retailles de fourrure de couleurs variées.

## *Eyebrows*

Your mask can be decorated with eyebrows which are made of scraps of fur of various colors.



10\$

## *Élastiques*

Si vous avez besoin d'élastiques supplémentaires pour vos masques. Nos élastiques sont vendus par longueur de 34 pouces.

## *Elastic bands*

If you need more elastic bands for your masks. Our elastic bands are sold by length of 34 inches.



0,75\$

Arlequin Bouffon	75,00\$	Loup Papillon	58,00\$
Arlequin Classique	moyen ou grand 75,00\$	Loup Précieux	60,00\$
Arlequin Moderne	70,00\$	Loup Sylvestre	60,00\$
Bauta	75,00\$	Loup Vénitien	moyen ou grand 58,00\$
Brighella	moyen ou grand 75,00\$	Loupiot	55,00\$
Capitaine	moyen ou grand 75,00\$	Lune	115,00\$
Chat	65,00\$	Madame	135,00\$
Chat Botté	72,00\$	Monsieur	135,00\$
Chevalier	70,00\$	Médecin de la Peste	130,00\$
Chimère	90,00\$	Moretta	55,00\$
Circus	75,00\$	Neptune	115,00\$
Colombine	60,00\$	Neutre	moyen ou grand 70,00\$
Curieux	55,00\$	Demi-Neutre	60,00\$
Docteur Classique	55,00\$	Neutre Arlequin	85,00\$
Docteur Balourd	55,00\$	Neutre Décoré	moyen ou grand 75,00\$
Égyptien	60,00\$	Nô	150,00\$
Faune	105,00\$	Nosferatu	75,00\$
Félin	90,00\$	Oiseau	68,00\$
Fleurdelisé	65,00\$	Opéra	60,00\$
Gargouille	90,00\$	Orque	75,00\$
Gentil Naïf	70,00\$	Pantalon Ancien	80,00\$
Gladiator	65,00\$	Pantalon Barbon	70,00\$
Grand Farfadet	70,00\$	Pantalon Long	85,00\$
Grec	65,00\$	Pantalon Moustache	70,00\$
Guetteur	70,00\$	Pierrot la Lune	95,00\$
Hibou	68,00\$	Polichinelle Classique	58,00\$
Jean qui rit	85,00\$	Polichinelle Lunaire	65,00\$
Jean qui pleure	85,00\$	Satyre	100,00\$
La Mort	95,00\$	Soleil	115,00\$
Loup Ailé	60,00\$	Tartaglia	75,00\$
Loup Arlequin	moyen ou grand 68,00\$	Tragique	70,00\$
Loup Dragon	60,00\$	Vieillard	75,00\$
Loup Espiralle	moyen ou grand 57,00\$	Vieillardede	75,00\$
Loup Fleur de Lys	60,00\$	Zanni Ingénu	80,00\$
Loup Neutre	55,00\$		
Loup Nobilis	60,00\$		

Arlequin Bouffon, Classique, Moderne	2-10-11-15-16-17
Bauta	1-4-15-21
Brighella	2-10-11-12-15-16-17
Capitaine	2-7-10-11-13-15-16-17
Chat	1-5-10-13-15-16-17-21
Chat Botté	1-5-6-7-10-13-15-16-21
Chevalier	1-4-8-10-13-15-16-21
Chimère	1-4-10-13-15-16-17-21
Circus	1-5-7-13-15-16-19
Colombine	2-6-7-10-11-13-14-15-16-17
Curieux	2-10-13-15-16-17
Docteur Classique, Balourd	2-4-10-11-16-17
Égyptien	1-6-7-8-10-15-16-17
Faune	1-2-4-7-8-13-15-16-17
Félin	1-4-5-6-10-13-15
Fleurdelisé	1-4-7-8-13-15-16-21
Gargouille	1-4-10-13-15-16-17-21
Gentil Naïf	2-10-13-16-17
Gladiateur	1-4-7-8-10-15-16-21
Grand Farfadet	1-4-5-6-10-13-15-16-19
Grec	1-2-4-6-7-8-10-13-15-16-17-19-20-22
Guetteur	1-4-7-8-10-15-16-21
Hibou	6-7-15-18-19-20
Jean qui rit, qui pleure	1-4-10-13-15-16
La Mort	1-4-8-13-15-21-22-23
Loup Ailé	1-4-6-7-8-10-13-15-16-19-20-21
Loup Arlequin	1-6-7-8-10-14-15-17-19-20
Loup Dragon	1-4-5-6-7-8-16-19
Loup Espiralle	1-4-6-7-8-10-13-15-16-17-19-21
Loup Fleur de Lys	1-2-4-8-13-15-16-21
Loup Neutre	1-4-6-7-10-13-14-15-16-17-21
Loup Précieux	1-4-5-6-7-8-14-15-16-17-19-20-21
Loup Nobilis	1-6-7-8-16-17-19-21
Loup Papillon	1-4-6-7-8-13-15-16-17-19-20-21
Loup Sylvestre	1-7-8-13-15-17-20-21
Loup Vénitien	1-6-7-8-13-15-17-19-20-21
Loupiot	2-10-13-15-16-17
Lune	1-4-15-16
Monsieur et Madame	2-4-9-16
Moretta	21
Médecin de la Peste	4-21
Neptune	1-4-13-16-21
Neutre	2-4-10-16-21
Demi-Neutre	1-4-10-13-15-16-21
Neutre Arlequin	2-6-7-17-18-19-20
Neutre Décoré	1-4-7-8-12-15-16
Nô	4
Nosferatu	1-4-8-13-15-21-22-23
Oiseau	6-18-19-21
Opéra	3-4-21
Orque	2-9-12-16-21
Pantalon Ancien, Long	2-4-10-11-13-15-16-17
Pantalon Barbon, Moustache	2-4-10-11-16-17
Pierrot la Lune	4-15
Polichinelle Classique, Lunaire	2-4-10-11-16-17
Satyre	1-4-10-13-15-16-21
Soleil	15-16
Tartaglia	2-4-9-10-11-16-17
Tragique	1-4-8-10-21
Vieillard et Vieillard	2-4-9-10
Zanni Ingénu	2-4-10-13-15-16-17



**1**  
Argent



**2**  
Brun pâle



**3**  
Blanc



**4**  
Blanc patiné  
(vieilli)



**5**  
Bleu indigo



**6**  
Bleu  
métallique



**7**  
Bourgogne  
métallique



**8**  
Bronze



**9**  
Chair



**10**  
Brun cuir  
moyen



**11**  
Brun cuir  
foncé



**12**  
Brun  
verdâtre



**13**  
Cuivré



**14**  
Noir lustré



**15**  
Or



**16**  
Rouge  
moyen



**17**  
Rouge  
foncé



**18**  
Rouge  
métallique



**19**  
Turquoise  
métallique



**20**  
Vert  
métallique



**21**  
Noir patiné



**22**  
Vieil os



**23**  
Rouge  
patiné

Nos couleurs sont appliquées en dégradé, c'est-à-dire du plus foncé pour les creux au plus pâle pour les lumières. Par exemple le rouge moyen sera dégradé vers l'orangé.

Les couleurs proposées se sont révélées, à l'usage, les plus belles ou les plus efficaces. Bien sûr, pour des commandes spéciales, nous pouvons répondre à vos besoins.

Bauta	75,00\$	Knight	70,00\$
Big Sprite	70,00\$	Little Clown	55,00\$
Bird	68,00\$	Madam	135,00\$
Brighella	medium or large 75,00\$	Mister	135,00\$
Captain	medium or large 75,00\$	Medico	130,00\$
Cat	65,00\$	Moon	115,00\$
Chimera	90,00\$	Moretta	55,00\$
Circus	75,00\$	Neptune	115,00\$
Colombine	60,00\$	Neutral	medium or large 70,00\$
Comedy	85,00\$	Half-neutral	60,00\$
Curious	55,00\$	Neutral Decorated	medium or large 75,00\$
Death	95,00\$	Neutral Harlequin	85,00\$
Doctor Classical	55,00\$	Nô	150,00\$
Doctor Clumsy	55,00\$	Nosferatu	75,00\$
Egyptian	60,00\$	Old Lady	75,00\$
Eye Mask Butterfly	58,00\$	Old Man	75,00\$
Eye Mask Dragon	60,00\$	Opera	60,00\$
Eye Mask Espiralle	medium or large 57,00\$	Orc	75,00\$
Eye Mask Fleur de Lys	60,00\$	Owl	68,00\$
Eye Mask Harlequin	medium or large 68,00\$	Pantaloon Ancient	80,00\$
Eye Mask Neutral	55,00\$	Pantaloon Long	85,00\$
Eye Mask Nobilis	60,00\$	Pantaloon Moustache	70,00\$
Eye Mask Precious	60,00\$	Pantaloon Old Fogey	70,00\$
Eye Mask Silvan	60,00\$	Pierrot the Moon	95,00\$
Eye Mask Venitian	medium or large 58,00\$	Punchinello Classical	58,00\$
Eye Mask Winged	60,00\$	Punchinello Moonlike	65,00\$
Faun	105,00\$	Puss in Boots	72,00\$
Feline	90,00\$	Satyre	100,00\$
Fleurdelisé	65,00\$	Sun	115,00\$
Gargoyle	90,00\$	Tartaglia	75,00\$
Gentle Fool	70,00\$	Tragedy	85,00\$
Gladiator	65,00\$	Tragic	70,00\$
Greek	65,00\$	Watchman	70,00\$
Harlequin Buffoon	75,00\$	Zanni Ingenious	80,00\$
Harlequin Classical	medium or large 75,00\$		
Harlequin Modern	70,00\$		

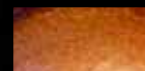
# PIRATE

## Choice of colors

Bauta	1-4-15-21
Big Sprite	1-4-5-6-10-13-15-16-19
Bird	6-18-19-21
Brighella	2-10-11-12-15-16-17
Captain	2-7-10-11-13-15-16-17
Cat	1-5-10-13-15-16-17-21
Chimera	1-4-10-13-15-16-17-21
Circus	1-5-7-13-15-16-19
Colombine	2-6-7-10-11-13-14-15-16-17
Comedy, Tragedy	1-4-10-13-15-16
Curious	2-10-13-15-16-17
Death	1-4-8-13-15-21-22-23
Doctor Classical, Clumsy	2-4-10-11-16-17
Egyptian	1-6-7-8-10-15-16-17
Eye Mask Butterfly	1-4-6-7-8-13-15-16-17-19-20-21
Eye Mask Dragon	1-4-5-6-7-8-16-19
Eye Mask Espiralle	1-4-6-7-8-10-13-15-16-17-19-21
Eye Mask Fleur de Lys	1-2-4-8-13-15-16-21
Eye Mask Harlequin	1-6-7-8-10-14-15-17-19-20
Eye Mask Neutral	1-4-6-7-10-13-14-15-16-17-21
Eye Mask Nobilis	1-6-7-8-16-17-19-21
Eye Mask Precious	1-4-5-6-7-8-14-15-16-17-19-20-21
Eye Mask Silvan	1-7-8-13-15-17-20-21
Eye Mask Venitian	1-6-7-8-13-15-17-19-20-21
Eye Mask Winged	1-4-6-7-8-10-13-15-16-19-20-21
Faun	1-2-4-7-8-13-15-16-17
Feline	1-4-5-6-10-13-15
Fleurdelisé	1-4-7-8-13-15-16-21
Gargoyle	1-4-10-13-15-16-17-21
Gentle Fool	2-10-13-16-17
Gladiator	1-4-7-8-10-15-16-21
Greek	1-2-4-6-7-8-10-13-15-16-17-19-20-22
Harlequin Buffoon, Classical, Modern	2-10-11-15-16-17
Knight	1-4-8-10-13-15-16-21
Little Clown	2-10-13-15-16-17
Medico	4-21
Mister & Madam	2-4-9-16
Moon	1-4-15-16
Moretta	21
Neptune	1-4-13-16-21
Neutral	2-4-10-16-21
Half-neutral	1-4-10-13-15-16-21
Neutral Decorated	1-4-7-8-12-15-16
Neutral Harlequin	2-6-7-17-18-19-20
Nô	4
Nosferatu	1-4-8-13-15-21-22-23
Old Man and Old Lady	2-4-9-10
Opera	3-4-21
Orc	2-9-12-16-21
Owl	6-7-15-18-19-20
Pantaloon Ancient, Long	2-4-10-11-13-15-16-17
Pantaloon Moustache, Old Fogey	2-4-10-11-16-17
Pierrot the Moon	4-15
Punchinello Classical, Moonlike	2-4-10-11-16-17
Puss in Boots	1-5-6-7-10-13-15-16-21
Satyre	1-4-10-13-15-16-21
Sun	15-16
Tartaglia	2-4-9-10-11-16-17
Tragic	1-4-8-10-21
Zanni Ingenuous	2-4-10-13-15-16-17
Watchman	1-4-7-8-10-15-16-21



**1**  
Silver



**2**  
Light  
Brown



**3**  
White



**4**  
White with  
patina



**5**  
Indigo Blue



**6**  
Metallic  
Blue



**7**  
Metallic  
Burgundy



**8**  
Bronze



**9**  
Flesh



**10**  
Middle  
Brown



**11**  
Dark  
Brown



**12**  
Greenish  
Brown



**13**  
Copper



**14**  
Black



**15**  
Gold



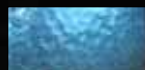
**16**  
Middle Red



**17**  
Dark Red



**18**  
Metallic  
Red



**19**  
Metallic  
Turquoise



**20**  
Metallic  
Green



**21**  
Black with  
patina



**22**  
Old Bone



**23**  
Red with  
patina

Our colors are applied in gradation that is the darkest color for hollow spots and the palest color for light effects: for instance middle red is degraded towards orange.

The proposed colors have proved to be the best. Of course, for special orders, we can fulfill your needs.

*7369 De La Roche, Montréal, QC, H2R 2T4 • Tél.: (514)272-5734  
e-mail: [pirateatelier@bellnet.ca](mailto:pirateatelier@bellnet.ca) • <http://atelierpirate.tripod.com>*